Unitatea de Management al Proiectului „Controlul Integrat al Poluării cu Nutrienţi”

Nr. Înreg. 137.349/UMP/06.07.2018

**Solicitare de oferte de preț pentru servicii de interpretariat din/în chineză**

Guvernul României a obţinut de la Banca Mondială (Banca) asistența financiară rambursabilă, pentru finanţarea proiectului „Controlul Integrat al Poluării cu Nutrienţi- Finanțare Adițională” (Proiectul) şi intenţionează să utilizeze o parte din aceste fonduri pentru achiziţia unor *servicii de interpretariat din/în chineză.*

În acest sens, vă rugăm să ne transmiteți oferta dvs. de preț în conformitate cu cele stabilite mai jos, prin prezentarea următoarelor documente:

* Formularul de ofertă (Anexa nr. 1) completat si semnat;
* Documentele de la punctul I.2 de mai jos privind calificarea ofertantului și experiența interpretului/interpreților.

Valoarea totală estimată a serviciilor solicitate este de 3.525,00 lei, fără TVA

**Contextul în care se vor desfășura serviciile de interpretariat**

În data de **19 iulie 2018**, o delegație oficială din Republica Populară Chineză va efectua o vizită la sediul Ministerului Apelor și Pădurilor, în vederea realizării unui schimb de experiență și a stabilirii unor eventuale relații de colaborare.

**Temele de discuție** vor viza, în principal, gestionarea și tratarea apelor poluate, respectiv protecția mediului, cu accent pe zona rurală.

Delegația chineză va fi compusă din cinci reprezentanți guvernamentali ai provinciei Guangdong și un reprezentant al mediului academic, după cum urmează:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Nume** | **Instituţia** | **Funcţia** |
| Xu Ruisheng | Guvernul Provinciei Guangdong | Viceguvernator |
| Zhou Dequan | Departamentul de protecţie a mediului  Provincia Guangdong | Secretarul Comitetului CPC, Director General Adjunct |
| Hu Jijie | Departamentul de protecţie a mediului Provincia Guangdong | Director adjunct al Diviziei de Administrare a Mediului şi Apelor |
| Zhang Yongbo | Academia de Ştiinţe ale Mediului a Provinciei Guangdong | Vicedecan |
| Kuang Gaofeng | Guvernul Provinciei Guangdong | Director Adjunct |
| Liu Ren | Departamentul de Afaceri Externe al Guvernului Provinciei Guangdong | Director al Departamentului de Comunicare Internațională |

Oferta dvs. va fi în concordanță cu Termenii și condițiile de mai jos:

**I. Termeni si conditii:**

1. Locul de desfășurare a serviciilor: București- sediul Ministerului Apelor și Pădurilor (MAP) din Calea Plevnei nr. 46 – 48, sector 1. Există posibilitatea deplasării delegației la o localitate din vecinătatea municipiului București. Această a doua locație va fi comunicată în timp util către Prestator.

Transportul în afara Bucureștiului se va realiza cu autoturismele puse la dispoziție de reprezentanții MAP.

2.**Calificarea ofertantului și experiența interpretului/ interpreților.** Se vor depune următoarele documente **:**

2.1. Copie după Certificatul de înregistrare eliberat de Oficiul Registrului Comerţului (CUI);

2.2. Copii ale documentelor originale care stabilesc forma de constituire sau forma juridică, reprezentanți legali, obiectul de activitate și locul înregistrării şi sediul principal al Prestatorului.

2.3.Curriculum Vitae care să demonstreze experiența de minim 3 ani în domeniul serviciilor de interpretariat din/în limba chineză a interpretului/interpreților propuși care va/vor însoți delegația chineză. **De asemenea, se vor atașa copii ”conform cu originalul” după** **documente doveditoare** precum: certificat/autorizație de interpret și traducător, diplome.

3. Prețurile unitare vor fi exprimate în RON, fără TVA și vor include costurile cu diurna pentru interpret/interpreți și orice alte costuri ocazionate de prestarea acestor servicii. TVA va fi exprimat separat.

4. Oferta dvs. trebuie sa rămână valabilă până la data de 19 iulie 2018.

**II. Plata** se va efectua pentru numărul de ore de servicii efectiv prestate, pe baza procesului verbal de recepție cantitativă și calitativă a serviciilor, în maxim 30 de zile de la emiterea facturii, în contul de Trezorerie al Prestatorului specificat pe factura.

**III. Termenul limită pentru depunerea ofertelor**: Vă rugăm să ne transmiteți Formularul de ofertă din Anexa nr. 1, semnat și ștampilat și documentele de la punctul I.2. de mai sus, pe adresa de e-mail: [catalina.criveanu@map.gov.ro](mailto:catalina.criveanu@map.gov.ro), [raluca.mateescu@map.gov.ro](mailto:raluca.mateescu@map.gov.ro), [anna.mares@map.gov](mailto:anna.mares@map.gov), până la data de **12 iulie 2018.**

**IV.** Ofertele care se constată că îndeplinesc termenii și condițiile de prestare a serviciilor de mai sus vor fi evaluate prin compararea preţurilor lor totale, inclusiv costurile ocazionate de prestarea acestor servicii.

**V.** Va fi declarată câştigătoare firma a cărei ofertă are cel mai scăzut preţ şi care îndeplineşte termenii și condițiile de prestare a serviciilor de mai sus.

Vă rugăm să ne confirmați primirea prezentei cereri de ofertă și să ne informați dacă veți transmite o ofertă.

**DIRECTOR UMP**

**Naiana MILEA**

Întocmit,

Raluca Mateescu

Specialist Achiziții

Anexa nr. 1

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(*denumirea ofertant*)

**FORMULAR DE OFERTĂ**

**Către,**

**Ministerul Apelor si Padurilor**

**Unitatea de Management al Proiectului**

**“Controlul Integrat al Poluării cu Nutrienţi- Finanțare Adițională”**

Calea Plevnei, nr. 46-48, Sector 1, Bucuresti

Tel: +4 021 316 0219, Fax: +4 021 319 4609

Stimați domni/doamne,

1. Examinând **Solicitarea de oferte de preț pentru servicii de interpretariat din/în chineză** subsemnaţii, reprezentanţi ai ofertantului

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*(denumirea/numele ofertantului),* ne oferim ca, în conformitate cu prevederile şi cerinţele cuprinse în solicitarea de oferte cu nr\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, să prestăm aceste servicii**,** pentru suma de \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ RON (fără TVA), la care se adaugă TVA în valoare de \_\_\_\_\_\_\_\_ RON plătibilă după recepţia serviciilor și în conformitate cu următoarele prețuri unitare:

| **Nr. crt.** | **DENUMIRE servicii** | **U.M.** | **Cant.estimată maximă**  **-ore-** | **PRET UNITAR**  (inclusiv costuri cu diurna și alte costuri ocazionate de prestarea acestor servicii, fără TVA) | **PRET TOTAL**  (inclusiv costuri cu diurna și alte costuri ocazionate de prestarea acestor servicii, fără TVA) | **PRET TOTAL, (**inclusiv costuri cu diurna și alte costuri ocazionate de prestarea acestor servicii, inclusiv TVA) |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | Servicii de interpretariat din/în limba chineză | ora | 8 |  |  |  |

2. Ne angajăm ca, în cazul în care oferta noastră este declarată câştigătoare, să prestăm serviciile în graficul de timp solicitat și conform solicitării nr\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. Ne angajăm să menţinem aceasta ofertă valabilă până la data de **19 iulie 2018** şi confirmăm ca ea va rămâne obligatorie pentru noi şi poate fi acceptată oricând înainte de expirarea perioadei de valabilitate.

4. Până la transmiterea comenzii scrise pentru începerea prestării serviciilor, aceasta ofertă, împreună cu comunicarea transmisă de dumneavoastră, prin care oferta noastră este declarată câştigătoare, vor constitui un contract angajant între noi.

5. Înţelegem că nu sunteţi obligaţi să acceptaţi oferta cu cel mai scăzut preţ sau orice altă ofertă pe care o puteţi primi.

Data \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_

(*Numele, semnatura*), în calitate de \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (*funcția*), legal autorizat sa semnez

oferta pentru şi în numele \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

(*denumire ofertant*)